



2010 Classical Greek

Intermediate 2 – Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2010

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from the External Print Team, Centre Services, Dalkeith.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's External Print Team, Centre Services, at Dalkeith may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Intermediate 2 Classical Greek

2010 Translation Marking Scheme

Block 1: *μετα την άλωση της Τροίας οί μιν Ἕλληνες ἀνήλθον ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν.*

Essential Idea: Greeks returning home

Award 3 for

Award 2 for

Block 2A: *τὸν δὲ Ὀδυσσεὺς καὶ περὶ σοφώτατον ὄντα τῶν Ἑλλήνων*

Essential Idea: Odysseus being wise

Award 3 for

Award 2 for

Block 2B: *οἱ θεοὶ πολλὰ ἔτη ἀπειργάζοντο τῆς πατρίδος.*

Essential Idea: preventing Odysseus' return

Award 3 for

Award 2 for

Block 3: *καὶ πανταχοῦ κατὰ τὴν θαλάτταν ἔφερετο, πολλὰ καὶ δεινὰ παθὼν.*

Essential Idea: Odysseus being driven over sea

Award 3 for

Award 2 for

Block 4: *καὶ δύο νυκτὸς τε καὶ ἡμέρας ἔφεροντο ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος.*

Essential Idea: Greeks driven away from Greece

Award 3 for

Award 2 for

Block 5A: *τῇ δὲ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἦλθον εἰς τὴν γῆν τῶν Λωτοφάγων,*

Essential Idea: Greeks arriving among Lotus Eaters

Award 3 for

Award 2 for

Block 5B*: *οἱ τὸν λωτὸν ἐσθίουσιν.*

Essential Idea: Lotus Eaters eat lotus

Award 2 for

Block 6A*: ὁ λωτος θαυμασιος καρπος ἐστιν,

Essential Idea: lotus a marvel

Award 2 for

Block 6B*: ὃν ἐαν τις φαγη

Essential Idea: anyone eating it

Award 2 for

Block 6C: εὖθις λανθανεται παντων ἃ προτερον ἐφιλει, και της γυναικος και των παιδων και της πατριδος.

Essential Idea: forgetfulness of all things held dear

Award 3 for

Award 2 for

Block 7A: ὁ δε Ὀδυσσευς και οἱ μετ' αὐτου ἐνταυθα ἀπεβησαν,

Essential Idea: Greeks disembarking

Award 3 for

Award 2 for

Block 7B: ἀλλα ἐνιοι των ἑταιρων ἐφαγον του λωτου,

Essential Idea: some eating the lotus

Award 3 for

Award 2 for

Block 7C: φαγοντες δε οὐκετι ἠθελον εἰς την Ἰθακην ἀνελθειν,

Essential Idea: these not wanting to return home

Award 3 for

Award 2 for

Block 7D: ἐν δε τη των Λωτοφαγων γη ἐβουλοντο μενειν.

Essential Idea: these wishing to stay in Lotus-land

Award 3 for

Award 2 for

Block 8A*: τουτους οὖν ὁ Ὀδυσσευς ἐδησε

Essential Idea: binding them

Award 2 for

Block 8B*: και εἰς τας ναυς ἐπεβησε.

Essential Idea: Odysseus putting them on board

Award 2 for

Block 9A*: *και εὐθὺς ἐξέπλευσε,*

Essential Idea: Odysseus setting sail

Award 2 for

Block 9B: *φοβουμενος μη παντες φαγωσιν τον καρπον*

Essential Idea: Odysseus' fear that all might eat

Award 3 for

Award 2 for

Block 9C*: *και λαθωνται της πατριδος.*

Essential Idea: all might forget home

Award 2 for

12 blocks of 3 = 36

7 blocks of 2 = 14

Total: 50 marks

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]